

# Những Điều Quý Vị Cần Để Điền Đơn Xin Trợ Giúp Chi Phí Mua Thuốc Theo Toa Của Chương Trình Y Tế Medicare



Sở An Sinh Xã Hội và các Trung Tâm Dịch Vụ Y tế Medicare & Medicaid hiện đang cùng hợp tác để giúp đỡ thêm cho quý vị với các chi phí mua thuốc theo toa của quý vị. Để xác định xem quý vị có thể hội đủ điều kiện cho sự giúp đỡ thêm này hay không, Sở An Sinh Xã Hội sẽ cần biết số lợi tức thu nhập của quý vị và tổng giá trị của các khoản tiền tiết kiệm, đầu tư tài chính và địa ốc (ngoài căn nhà của quý vị đang ở). Quý vị có thể hội đủ điều kiện để được giúp đỡ thêm nếu quý vị có:

- Lợi tức giới hạn (dưới \$14,355 cho một cá nhân hoặc \$19,245 cho một cặp vợ chồng sống chung với nhau). Mặc dù lợi tức hàng năm của quý vị cao hơn mức ấn định, quý vị vẫn có thể hội đủ điều kiện để được giúp đỡ về bảo phí đóng hàng tháng, các khoản khấu trừ hàng năm và khoản tiền phải tự trả khi mua thuốc theo toa. Một số thí dụ về trường hợp khi lợi tức của quý vị cao hơn mức ấn định kể cả khi quý vị hoặc người phối ngẫu của mình:
  - Nuôi các thành viên khác trong gia đình đang sống chung với quý vị;
  - Có lợi tức thu nhập từ việc làm; hoặc
  - Sống tại tiểu bang Alaska hay Hawaii; và
- Tài sản có giới hạn (dưới \$10,000 cho một cá nhân hoặc \$20,000 cho một cặp vợ chồng sống chung). Các giới hạn về tài sản này có thể cao hơn một chút (thêm \$1,500 cho mỗi người) nếu quý vị sẽ dùng một phần trong số tiền của mình cho các chi phí mai táng.

## Những điều quý vị cần biết

Xác nhận những tài sản nào mà quý vị có quyền sở hữu riêng hoặc cùng với người phối ngẫu hay với một người nào khác, nhưng **không có bao gồm** nhà, xe, khu đất chôn cất hoặc các vật dụng cá nhân.

Duyệt qua tất cả các lợi tức thu nhập của quý vị.

Thu thập trước các hồ sơ của mình để tiết kiệm thì giờ.

Xin nhớ rằng bản kê khai này **không** phải là đơn xin được cứu xét. Tờ kê khai này có thể giúp quý vị trong việc thực sự điền đơn xin được giúp đỡ thêm.

## Các tài liệu sẽ giúp quý vị chuẩn bị trước bao gồm:

- Các bản kế toán cho thấy số tài khoản trong các trương mục ngân hàng của quý vị tại, các hiệp hội tín dụng hoặc các cơ sở tài chính khác;
- Các bản kế toán của các trương mục đầu tư;
- Các bản kế toán của các hợp đồng bảo hiểm nhân thọ;
- Các chứng chỉ chứng khoán;
- Các giấy khai thuế;
- Các thư thông báo về hưu bổng; và
- Các giấy tờ lương bổng.

## Làm thế nào để xin thêm chi tiết

Nếu quý vị cần có đơn, xin hãy liên lạc với Sở An Sinh Xã Hội tại số **1-800-772-1213** (đường dây TTY là **1-800-325-0778**) và xin mẫu *Application for Help with Medicare Prescription Drug Plan Costs* (SSA-1020) (*Đơn Xin Trợ Giúp Chi Phí Mua Thuốc Theo Toa của Chương Trình Y Tế Medicare*). Bắt đầu từ 1 tháng Bảy, 2005, quý vị cũng có thể làm đơn xin trên liên mạng tại [www.socialsecurity.gov](http://www.socialsecurity.gov).

Để tìm hiểu thêm về chương trình mua thuốc theo toa của Medicare, xin gọi **1-800-MEDICARE** (**1-800-633-4227**) hoặc viếng mạng [www.medicare.gov](http://www.medicare.gov).

*Xin tiếp tục ở mặt sau của trang này để hoàn tất tờ kê khai.*

Chúng tôi cần biết về các nguồn lợi tức và tài chánh của quý vị (và của người phối ngẫu của quý vị, nếu quý vị đã lập gia đình và đang sống chung với nhau):

Các Nguồn Tài Chánh	Giá Trị
Các trương mục ngân hàng, bao gồm trương mục checking, tiết kiệm, và giấy chứng nhận có tài khoản tín thác	\$ _____
Các chứng khoán, các công trái phiếu, các tín phiếu, các tài khoản theo đầu tư tín thác, các trương mục hưu trí cá nhân (IRA) hoặc các khoản đầu tư khác	\$ _____
Tiền mặt để ở nhà hoặc ở bất cứ nơi nào khác	\$ _____
Các hợp đồng bảo hiểm nhân thọ đứng tên quý vị (và của người phối ngẫu, nếu đã lập gia đình và đang sống chung với nhau)	\$ _____
<p><b>LƯU Ý: Sở An Sinh Xã Hội cần biết quý vị sẽ được bao nhiêu tiền nếu quý vị đổi lấy tiền mặt cho các hợp đồng bảo hiểm nhân thọ ngay hôm nay. Xin kiểm lại với công ty hoặc nhân viên hãng bảo hiểm của quý vị để biết chính xác giá trị tiền mặt là bao nhiêu. Số tiền này thường ít hơn số tiền mà quý vị được bảo hiểm.</b></p>	
Bất cứ bất động sản nào không phải là nhà của quý vị đang cư ngụ	\$ _____

Lợi Tức	Số Tiền Hàng Tháng
Hưu bổng công nhân trong ngành hỏa xa	\$ _____
Các quyền lợi dành cho các cựu quân nhân	\$ _____
Các khoản hưu trí hoặc niên kim khác	\$ _____
Tiền cấp dưỡng cho vợ/chồng	\$ _____
Lợi tức từ việc cho thuê bất động sản sau khi đã được khấu trừ	\$ _____
Tiền đền bù cho tai nạn nghề nghiệp (hay bồi thường lao động)	\$ _____
Tiền đóng góp từ những người khác để giúp trả các chi phí trong gia đình, chẳng hạn như thực phẩm, nợ mua nhà hoặc tiền thuê nhà, nhiên liệu hoặc ga sưởi ấm, điện, nước và thuế bất động sản	\$ _____
Lương bổng	\$ _____
Thu nhập từ công việc tự mình làm chủ thương nghiệp sau khi đã trừ thuế	\$ _____
Lợi tức khác	\$ _____

Quý vị có thể nhờ một người khác giúp đỡ khi giao dịch với Sở An Sinh Xã Hội. Chúng tôi sẽ làm việc với người đó, cũng giống như chúng tôi làm việc với quý vị.



**Social Security Administration**  
 SSA Publication No. 05-10128-VI  
 What You Need To Complete The Application  
 For Help With Medicare Prescription Drug Plan  
 Costs (Vietnamese)  
 April 2005